[illegible]

(બીજી આવૃત્તી)

[illegible]

[illegible] હરાની.

[illegible]

ડી. કે. હરાની.

[illegible]

[illegible] ૧૯૪૯ [illegible]

[illegible]

સને ૧૮૯૩.

[illegible]

અફસુને શાહે ફરેદુન.

બીજી આવૃતી.



ફારસી ચોપડી પરથી લખનાર

અસપંદીઆર ખોદાદાદ ઇરાંની.



પ્રગટ કરનાર

દી. મે. ઇરાંની.



મુંબઇ મધે :

ચંદનવાડી નંબર ૧૪૧ વાળાં ઘરમાં

મુંબઇ વર્તમાન પ્રેસમાં છાપ્યું.

સને ૧૯૦૪.

યજદેજરદી સને ૧૨૭૪.

અફ્રેદુને શાહ ફરેદુનના ભણતર વીશેનો ખુલાસો.



જાણવું જે નીચલું ભણતર અસલ-વારેથી ઇરાન મધે અને મુંબઇમાં યાતો બીજાં કોઈ પણ શાહેરમાં જ્યાં ઇરાની જરથોસ્તીઓની વસ્તી હોય છે, ત્યાં તેવો પોતાનાં મોબેદો પાસે ભણાવે છે. એ ભણતર અસલના વખતમાં શાહ ફરેદુનના વખતથી ભણાવવાનો રીવાજ ચાલતો આવ્યો છે, અને હાલ પણ શઘળા ઇરાનીઓ પોતાના દસ્તુરો માર

ફ્કતે ભણાવે છે. એ ભણતર ફ્કત જે કેાઇ બીમાર પડે છે તેનેજ માટે ભણાવવામાં આવે છે. બીમાર માણુશની આગળ દસ્તુર અફરગાનીયામાં આતશ મુકી, ખુમચામાં સુખડ, લોબાન અને ચેાખા મુકી તે બીમાર પાસે બેસી એ ભણતર ભણે છે. તે વેલા સુખડ લેાબાન આતશપર ખુશબેા દાખલ મુકી પેાતાનું ભણતર દસ્તુર શરૂ કરે છે. ભણતર શરૂ કરવા આગમજ દસ્તુર એક કપડાંના છેડા પેાતાની પાસે રાખી બીજો છેડા બીમારના હાથમાં રાખે છે. ભણતાં ભણતાં એ ભણતરમાં જે જે ઠેકાણું "ફ્રેનામે ઇઝેદ બે ફારમાને ઇઝેદ, બે

નોમે ની ફ્રારેહુને ગેાવ દ્દાયા " કલામ આવે છે, તે તે ઠેકાણે તે ત્રણવાર પઢ- વામાં આવે છે. એ ત્રણ વખત પઢયા પછી દસ્તુર ખુમચામાંથી થેાડા ચેાખા લઈ તે બીમારપર ફુંકુ મારી છાંટે છે. એ મીશાલે પેાતાનું ભણતર [illegible] પુરૂં કરે છે.

જાણવું જે બીમાર આગળ ઉપલું ભણતર દસતુર પેાતાનાં ખરાં અંતકર- ણથી, સાફ દીલે અને આજુબાજુના સંજોગેા દયાનમાં નહી લેતા, નચીંત- પણે ભણે તેા બેશક તે બીમાર તે પાક પરવરદેગારની મેહેર અને બક્ષેશથી પેાતાનાં બીછાણાંપર થી સાજો થઇ ઉઠયા વગર રહેતેા નથી.

બનામે દાદાર
આફ્રસુને શાહે ફરેદુન.



હરકોઇ બીમાર આદમીની આગલ પઢવાનું—જમના હાથનો અંગોઠો પકડીને અરદીબેહશત આગલ પઢવું.

અશ્શુને શુમારે વાજે અરદી-બેહેશત ખાનદંન હરકશ બીમાર શવદ અંનગુશતે શશત રાસત ગોશ્તન વાજ અરદીબેહેશત ગેરશ્તન ઈન અશ્શુન કે ન વેશંતે શો બાર ખાંનદન.

(ત્રણ વેલા પઢવાની આએ દુવા.)

બનામે ઇઅજદ અખશાઇનદે અખશા ઇઅજગર મેહરઆન. મસ વ વહે ફીરૂજગરબાદ. મીનાહ અરદીબેહેશત બોલંદ વ આદર વ સરૂસ વરજ વરહે રામ ઇઅજદ અશોઇ વરજાવંદ હમાવંદ ફીરૂજ- ગર ખશનુથરેય અહોરામજદાહ અશેમ વોહૂ (૩)

ફ્રવરાને (જે ગેહ હોય તે પઢે)

ફ્રસસ તઈહચ અશાહે વહેશતહે સરીશતહે હરીઅમનુ હશી હહે સીરહે મજદદાતહે શુકઇઆહ વંઘોહઆહ. વાઓરૂ દુથરીઆહે. મજદદાતીહાહ. અશોનીઆહ. ખશનુથર ઇઅસનાહચ. વહમા-

હચ. ખસનુથસાહચ. ફરસાસતઈ-
હચ. ઈથા અહી વેરીઉ જુતા
ફરામી મરીતી. અથા રતુસ.
અશાહચીદ હચ ફરા અશાવ
વીદવાહ્ મરીતી. બહ્ઇઆરે
અરદીબેહેશત અમશાસ્પંદ. બહ
ઇઆરે દાદાર હોરમજદ. બહઇ-
આરે બહમન અમશાસ્પંદ.
બહઇઆરે અરદીબેહેશત અ.મ-
શાસ્પંદ. બહઇઆરે શેહરીવર
અમશાસ્પંદ. બહઇઆરે શપન-
દારમદ અમશાસ્પંદ. બહઇઆરે
ખોરદાદ અમશાસ્પંદ. બહઇ-
આરે અમરદાદ અમશાસ્પંદ.

બહુઇઆરે દ બે આહર દાદાર
હોરમજદ બહુઇઆરે આહર
ઇજદ. બહુઈઆરે આંબાંન આબ
અરદવીશુર. બહુઈઆરે ખોરશીદ
અમરગ. બહુઇઆરે માહાબોખ-
તાર. બહુઈઆરે નશતર વરાદ
વ બહુઇઆરે ગુશરંગ. બહુઈ-
આરે દ બે મેહેર દાદાર. બહુઈ-
આરે મેહર ઇઆજદ. બહુઈઆરે
શહરેસે અશો. બહુઇઆરે રશાને
રાસત. બહુઇઆરે ફરોવહર
બહુઈઆરે વરહે રામ ઇયઝદ.
બહુઈઆરે રામસન ખારૂન.
બહુઈઆરે બાદ વ બ હુઇઆરે

દ બે દીન. બ હુઇઆરે દીન બેહે
માઝદીયસનાન. બહુઇઆરે આર
શવંગ. વ અરજુની. બ હુઇઆરે
આશતાદ ફરાજદાદ. બ હુઇઆરે
આશમાન બુલંદ જીવાદ. બ હુઇ
આરે જમીઆદ. વેહે. બ હુઇ
આરે માથરે શપનદ અશો. બ
હુઇઆરે અનંરામ અનગર
રોશન.રોશન ગાહે ખોદા બશનમ.
બ હુઇઆરે હોરમઝદ અવા
ગાહુ. શોદવીશપેશામ બશતમ. બ
હુઇઆરે વહુમનો માહ ગુશ રામ
બશતમ. બ હુઇઆરે શોહેરીવરો
ખીરો મેહેર આશમાન અનરામ

બશાતમ બ હુઇઆરે શફનદારમદ આખાને દીને અરદે માથરે શપન્દ બશાતમ. બ હુઇઆરે ખોરદાદ બ તશાતર બાદ ફરવર દીન બશાતમ. બ હુઇઆરે અમર દાદ રશન આશતાદ. જમીઆદ બશાતમ. બે હુઈઆરે ગાહે હાવન-રપીથવન-ઓજીરન-હુવેશારીથરેમ ઓશાહેન ગાહ. બશાતમ બહુઇ આરે ગાહ ગાહમબાર મેદીઓ જરેમ ગાહા. મેદીઓશેમ ગાહા. પતેશેમ ગાહા અઇઆશેમ ગાહા મેદીઅ અરેમ ગાહા. અમશાપશ મેદીયમ ગાહા. બશાતમ બ હુઇ

આરે ગાહે ફરવરહેગાન મનજહે
વ શપંતમાન જરાથાસ્ત. આહુનુ
વદ ગાહા. આશતવદ ગાહા.
શપંતામદ ગાહા. વાહુ ખશથર ગા
હા વહેસ્તો ઇયસ્ત ગાહા. બસ્તમ
બ હુઇઆરે કેશાવર અરજશવ.
ફ્રહુ. વદ અફ્રશવીદેહુ. દફ્રશા
વાહેરૂ. બરેશનુ વાહેરૂ જરશનુ-
ઇન કેશાવર આહુનીરશ. વ ખુમી
બશતમ. બ હુઇઆરે આદર
ખરેહ. આદર ગોશશપ આદર
બુરજીન મેહેર. અવારીન હુમા
આદરાન. આતશાન. કેશાન બેહે
વરહેરામ. ઇઉજદાશર અવાદાદ.

કાહાનેશાશત-ઇશતેહ બંદ બશ-
તમ. બ હુઇઆરે આતશે વરેહે
રામ બશતમ. બહુઇઆરે કંગેદજ
ફશુતન વ બુમી બશતમ. બ
હુઈઆરે વષે ગેતી. અશોઇઅ. ફે
બીના બશતમ. બ હુઈઆરે અન
દર માહાપુર માહા વીશપતદ
બશતમ. બ હુઈઆરે ફરોવહર.
જરથોશત શપનતમાન બશતમ.
બ હુઇઆરે નોશાદ નવદ નવ
હુજાર રવાન ફરહુર અશવાન
આશતાન બીહાન બશતમ. શુજ
બશતમ. હેરોજ બશતમ. જાદુઈ
આન બશતમ. હુમા ગનામીનો

દીવાન પરીઆન બશતમ. બ
હઇઆરે અરદીબેહેસ્ત અમશા
શપંદ બસતમ. બ હઇઆરે હફ
તોરંગ શતારે બનામે વનંનત
શતારે દાદ દરવાશફ ફરૂન બેબં
નદ ફેરેદુન કે બશતે બાદ અજ
તન (ફલાન બીન ફલાન) કેશા-
તાદ અશો હદ બનદ. બનામે
ઇઅઝેદ બનામે દાદ ફેરેદુન
ઇયથા અહીવેરીઓ (૨). ઇયશા-
નેમચ. વહેમેમચ. ઉજશાચ. જવ
રેચ. આફરીનામે. અશહે વહેશ
તહે. શરીશતહે. હરીઅમનુ હશી
હહે. સીરહે. મજદદાતીહે. શુકી

આહા. વેંઘેાઇઆહ વેાઆરૂ દોથરીઆહ્ન.મજદદાતીહ. અશુ નીઆહ. અશેમ વોહી (૧.)

અહમાઈ રસચ. હંજથરમ. જશેમી. અશેમ વોહી (૧.)

ફીરૂઝબાદ ખરોહઅ વીનાહે વેહેદીન માજદીઅશનાન બેરેશાદ અશેમ વોહી (૧.)

(આખું પદ.)

રોજ (ફલાન) માહા (ફલાન) ગાહે (ફલાન) અશ્શુને વાને અશ્દીબેહેસ્ત પજીરશ્તહ અહોર મઝદ વ અમેશાશપંદાનબાદ હુઇઆરે વેહાન રસાદ અશોને

અશેમ વોહૂ (૧.)

ખશનોથર અહુરહે મજદા
હા અશેમ વોહૂ (૧.)

આએ દુવા હરેક આદમીને ખરાબ નજરથી દુર રાખવાની છે. તે હરેક વખતે પઢે.

ઈન દોઆ બજાહાતે ગોઆર
ચશમ બાદહા બાઈદ ખાનદન.
ક્ષનોથરે અહુરહે મજદાઓ
અશેમ વોહૂ (૧.)

બનામે ઇયજદ. બક્ષાએંન્દે.
બક્ષાઇઅનજગાર. મેહેરબાન. મશ
વ વેહે. વ ફીરૂજગરબાદ. સીના

અરદ્દીબેહેસ્ત બોલંદ વ આદર. વ શરૂશ. વરજ વરહેરામ ઇયજદ અશો વરજાવંદ હુમાવંદ શીરૂજ ગર. ખશનુથરે અહુરહે મજદાઓ અશેમ વોહી (૩.)

ફરવરાને મજદીયસનો (જે ગેહ હોય તે પઢે.) ફરસસતઇહુચ અશાહે વહેશતહે. શરેશતહે. હુરી અમનું. હુશીહહે. શીરએ. મજદ દાતહે. શુકીઆણી. વંઘુઇઆહા. વોઉરૂ.દાઇથરીઆહ.મજદદાતીહ. અશોનીઆહા. ખશનુથર. ઇઅશ નાએચ વહમાએચ. ખશનુથરા હુચ. ફરશશતઇહુચ ઇઅથા અહુ

વેરીઉ જુતા. ફરામી મરીતી. અથારતુશ. અશાહચીહ. હુઅફરા અશાવ વીહવાહુ મહ્રૂતી. કેશગીર. બેશગીર. બેરફત. અનાનહે. અબર અજ આશમાન બેરફત. ગોબારો બાદા. અજ શરો અશમ. (ફલાન બીન ફલાન) પનામે ઇયઝદ. બે ફરમાન ઇયઝદ—બનામે નીકે ફરેહુન (૩ વાર પઢે) ઇઆજબાર ઇઆસતાર—ઇઆશહ. રાહ અમા નત. બી ગમતાકુની. બરજાલેહુ. ગમજહે. દેલશ બરદાર. બહુહે જુરીકે. દર શુમબતે અરશતા મીતાબદ. ગોબારો બાદા અજ

શરો અશતી.(ફલાન બીન ફલાન) બે રવે જુરે અશતી મીતલ બત. બેહું બેહેહે કે દર પીશો. તા આશાનશ. ચનુન કે આબ અંજ બ અંજ જુઈ બેરવદ બ બરૂન ગોબાર બાદ. અંજ શરો અશમ (ફલાન બીન ફલાન) બેરવ પનામે ઇયઝદ બનામે નીકે ફરેહુન (૩ વાર પઢે.)

આ બલા. વજીવજીલા. બર દીદ ચીલરજદ જાઇએતો દર પુસતે ખરે ગરશ. ઝીઆબોન લોત મીગરદદ. બ દુહે દેમાવંદ બંશરઇ ચશમહા વા બુત કે

વાથરે મુદ *બનામે ઇઆજદ. બ
ફરમાને ઇચઝદ. બનામે નીકે
ફરેહુન. (૩ વાર પઢે.)

*બાદ આમદ—શર બસર-
દરેદ હાશર—બાદેન આમદ-શર
બશાર શબજ બનદાન શુદ. શર
બશાર દરેદ હા શર બશાર બેરવ.
શરદ બાદ બેરવ. શુ ફીદબાદ
બેરવ. મુશોલાબાદ બેરવ. કુરબાદ
બેરવ. પલીદ બાદ બેરવ. શાળબાદ
બેરવ. જે ફીશ બાદ બેરવ. શીહા
બાદ. બેરવ. હફતાદેા. દેા. રગ બાદ
બેરવ. (* બાદ આમદથી ૩ વાર
પઢે.)

બાદ ખાફેન. બાદ રવાન. જાહેરા રવાન. પરીવાન મ કુન શાદૈ. કમ બાદ. અગર અજ ચપ દર આમદી અજ રાસ્ત બેરવ. અગર અજ રાસ્ત દર આમદી. અજ ચપ બેરવ. બીશ અજીન ગાજીનહ મ કોન અફશુને શાહે ફરેદુન. શુદ મંદી દારદ. ચુન આબ બેહે નીશાન ગુન. ચુન નાન બેહે ગુશને ગુન. ચુન કાહ઼ા બે ગેલ. ગેલ બેદીવાર. ચુન કુદક બ પેશતાન માદર. ચુન રૂઇ બ ચમન. ગુલેશતાન. બશાતમ. શીહ઼ા ચશામ બશાતમ. શુફીદ ચશામ

બશતમ. શુરખ ચશમ બશતમ. શબજ ચશમ બસતમ. કુનેહ ચશમ બસતમ. જનાન ચશમ બશતમ. મરદાન ચશમે બશતમ. જખમ જીરે બશતમ. ચશમે જખમ અજ તનો જાન. (ફલાન બીન ફલાન) ** પનામે ઇયઝદ બ ફરમાને ઇયઝદ બનામે ની કે ફરીદુન ** (૩ વાર પઢે.) **

બનામે ખોદાએ તાઆલુ ઉન ચશમ જખમ બે આબ બે શતર. કુકુબશપનંદ શબજ શોજનદ શબજ શોજનદ બ સતાર કદુહુ બ કુહુ દરોહરેત બીઆબાન

દરરીગ બીશેમાર. ગુજાર કહુ દર
આમદ ને હાન ખાર ને હાન
દાર અબરો વાપર તીર પોલાદ
ગોશ્તમ. ફરી મતા બંનદેમાદ. કે
જુફ્ત તો કુજા અશાત બે કુહરાડ
અફ્તાદ ઊનદાદનીકિશાન કુવાહા
દર માજદ શાન જુઈઅજદ. મર
દેમા બે શનીદ કારો સતારવા
બામેશ બરીદ કુઈઅશ અજંનદ.
અજ પનાહા રાસ્ત અફ્શુંન મન
ન કોહામ જમ કરદ. જમ કાઉશ
કરદ. ફરેદુન ગાવ. દાઇઅ કરદ
ગુશ હલકે મારવારીદ. મન અજ
ઊખરીહમ.ગોફ્તમ.એબાદ બરવ.

બજાઇએ મકાન. આજ ખોદાએ ખુદ બેતરશ. અગર નરવી બજાએ ખુદ મજલુન ગુનાહા કારબાશ. હરપીરો ખોદાએ ખુદ. ચેવાહ ખુદ. કેવા ખુદ. કે વાથરે ખુદ**બનામે ઈઅજદ. બ ફરમાને ઇઅજદ બનામે ની કે ફરીદુન. ** (અહીંથી ૩ વાર પઢે.)

અફશુને મા ચુન માઈર શુર કુખતરાન. બર પનીર બનદાન ચુન માઇઅ. બર ચજા ઞર શુરખ બાદ બેરવ. શુફીદ બાદ બેરવ. કુર બાદ બેરવ. પલાશાત બાદ બેરવ. હુફતાદ દો ઈલત. અજસરે ના પા

એઅશ. તાબેગ રહનશ. તાબે કહશ. તાબે રૂઈઅશ તાબે પુશતશ. તાબે કુમરશ તાબે હુશ્ત અજ જાદઅશ બેરવ. કે ઇનજા જાએ તાજીશાત. અજતન જાન (ફલાન બીન ફલાન). અગર નરવી બાજાએ ખુદ મજલુન ગુનાહકાર બાશ. દર પીશે બાદાએ ખુદ વાખુદ કે વાથરે ખુદ ** બાનામે ઈઅજદ બ ફરમાને ઇઅજદ બાનામે દાદ ફરેહુન. બે ફરમાને ઇઅજદ બાનામે નીકે ફરેહુન. ** (૩ વાર પઢ.) કેશાખશી દર આમદ રૂઇ અશ શુરખ. મુઅશ

શુરખ. લબશ શુરખ. દન દાનશ શુરખ. કબાઆશ શુરખ. અશપશ શુરખ. નીનેશ શુરખ. ગાશ્તમ મશ ચનીન મર શુરખ. શુરખ બાર શુરખી. ગાશ્ત શુરખ બાદમ. શુફીદ બાદમ. ગારગ બાદમ. શુર બાદમ. પલંગ બાદમ. બાદખુદ દર તને મર્દોમ કુનમ. ગુશતશ બારમ. ઊશત ખાનશ બાશમ. ગાશ્તમ અએબાદ બેરદ. બાજાએ ખુદ. બેતરશ અજ ખુદાએ ખુદ. અગર નરબ બાજાએ ખુદ મજલુન ગુનાહ કારબાશી. દર પીશે બાદાએ ખુદ. બાબુદકે વાથરે

યુદ **બનામે ઇઅજદ બનામે
નીકે ફરેદુન*(આહીંથી ૩ વાર પઢે)*
ફરાહા ફરાહા ફરાવીસાપા જાનેસપા
ફરાજા ફરાજા ફરાવીસાપા જાનેસપા
શીહા બશાતમ. શર્જ બશાતમ
દર્જ બશાતમ. હુમાજાદ્ પુરી
બશાતમ. નજરે જરે જમીન
બશાતમ. આને બાલઈ જમીન
બશાતમ. ઊન આદરે જાવીદગાન
કેજાદ નજાદ દીવાર હુનાશાર
તના યુન આમદન અદ પઅ
અહુરમજદ પશાપે આદર બીરા
જનપાદ અજતનોજાન. (ફલાન
બીન ફલાન) કે અશાપે શાહુદ

અનદ બનામે ઇઅજદ અક્રમાને ઇઅજદ બનામે દાદ ફરેહુન**
(અહીંથી ૩ વાર પેઠ.)**

ફરા હાથી સાત (૭) વાર પઢવું.

ઇન આફ્સુન હુફ્તબાદ ગુરીન ફરાહુા બશાતમ સેારખ બાદ બશાતમ સુફીદ બાદ બશાતમ શરદ બાદ બશાતમ ગરમ બાદ. બશાતમ પલશાત બાદ. બશાતમ પલાદ બાદ બશાતમ જુમ બાદ બશાતમ નજર બાદ બશાતમ ખરા બાદ બશાતમ ખુફબાદ બશાતમ માશુ લાબાદ બશાતમ જે હુશાત બાદ બશાતમ મર હરીગ બૂાદ બશાતમ

શેહ્રેમ બાહ બશતમ શુરાબાહ બશતમ દહાબાહ બશતમ માહર બાહ બશતમ શીહ્રા બાહ બશતમ હમાદર દારનજ અજ તનો જાન (ફલાણ બીન ફલાણ) કેશપે શાહ્રદ બ'જદ ** બનામે ઈઅજદ બેફરસ્તાને ઇઅજદ બનામે દાદ ફરેદુલ ** (અહીંથી ૩ વાર પઢો.)

ઈઅથા અહ્રી વેરીઓ (૨) ઈઅસનંમચ વહુમેમચ ઊજસચા જવેરચ આફરીનામે અશહે વહેશતહે સરીશતહે હરીઅમનું હશીહહે સીરહે મજદ દાતહે

શુકીઆહ વંઘોઈઆહ વેઓઆર
દાહુથરી આહુ મજદ દાતીઆહુ
અશોની આહુ અશેમ વોહી
(૧)અહુમાહુ રીસચ. હંજઘરેમ.
જસેમી. ફીરૂજબાદ. બેરસાદ.
રોજ (ફલાન) માહે (ફલાન)
ગાહે (ફલાન) બખશનુ દીહુ
વાજ અરદાબેહેશત અફશુને
શાહે ફરેહુન અજ તનો જાન
(ફલાન બીન ફલાન) બેરસાદ
હોરમજદા અમશાશ ફંદાન
બાદ અઈઆરેહ વેહાંન રસાદ
અશોને અશેમ વોહી ૧. ખશનુથર
અહુર મજદાહા અશેમ વોહી (૧).